

LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



No 5/ 1987
Sept.-Octobre

26e année

Fédération :
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg

36. Assemblée générale zu Lëtzebuerg
den 7. November 1987

10.30 Auer: Gedenkmass fir ons verstuerwe Komeroden, an der Häerz-Jesu Kiirch Lëtzebuerg-Gare. No der Mass, Nidderléen vun enger Gerbe beim Monument National.

13.00 Auer: Mëttegiessen am Holiday-Inn, Centre européen Kirchberg.

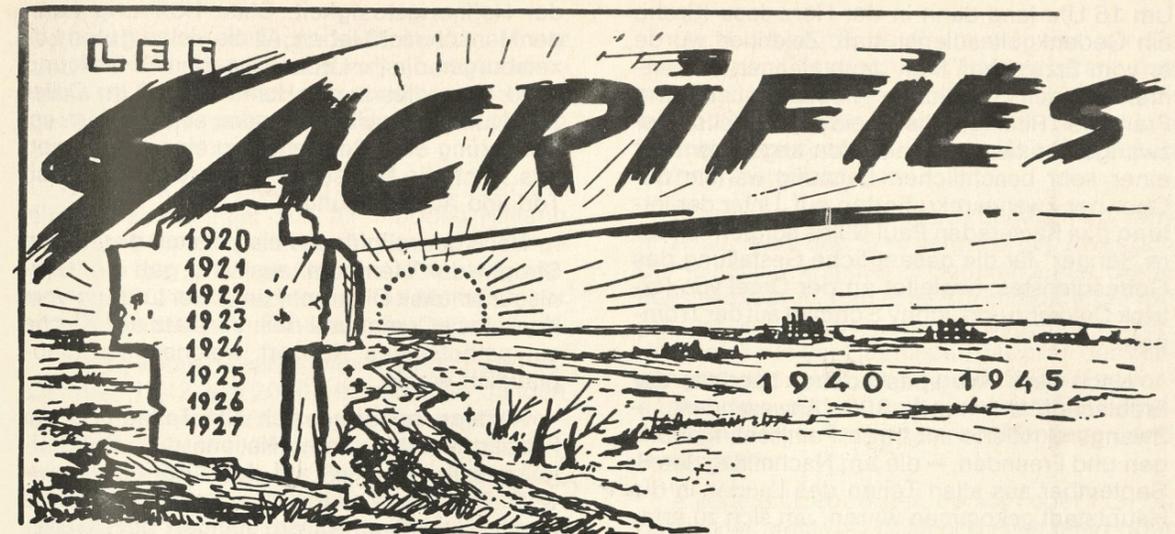
M E N U La terrine de lotte au brocoli sur coulis de homard
Les médaillons de filet de porc à l'estragon
Les pommes Williams
Les choux-fleurs au gratin
Le gâteau "Forêt Noire"
Le café

15.00 – 17.00 Auer:

GENERALVERSAMMLONG am Holiday-Inn, Kirchberg

1. Usproch vum Präsident
2. Tätigkeetsbericht
3. Caissebericht
4. Rapport vun den Caisserevisoren
5. Verschiddenes

N.B.: Wien um lessen wëllt deelhuefen, soll bis den 30. 10. 87 seng 700, – frs op den CCP 24007 - 48 (Amicale des Anciens de Tambow) iwwerweisen. Och ons Dammen si wëlkomm. D'Quittung vun der Iwwerweisung as onbedingt beim Banquet virzeweisen.



Journée Commémorative nationale
des Enrôlés de Force
Victimes du Nazisme 6 septembre 1987

Ni vergiessen!

Diesen Auftrag gaben all die tausenden toten Opfer des Nazismus uns, den Überlebenden des uns gemeinsam aufgezwungenen Schicksalsdramas mit auf den Weg in die Nachkriegszeit, ja, mit auf den Weg in die ferne Zukunft gaben. Ihre Opfer zum Wiedererlangen von Frieden in Freiheit waren das Letzte und Höchste, die Menschen leisten können. Ihr Andenken in Ehren wachhalten, dürfen wir, die dem Tode von der Schippe sprangen, nie als Bürde, sondern als dankbare Pflichterfüllung empfinden.

In diesem Sinne begingen wir Zwangsrekrutierte zusammen mit unseren Familienangehörigen am vergangenen 6. September genau wie in den vorausgegangenen Jahren unsere nationale "Journée Commémorative". Und wieder einmal wurde der Nachmittag des "Baueressonntag" zu einem der bedeutendsten Gedenktage, die es im Luxemburger Lande gibt.

Am Hollericher Bahnhof, vor dem „Monument Nationale de la Déportation Civile et militaire“ begannen die Gedenkfeiern. Vertreter des Israelitischen Konsistoriums, der Eisenbahnverwaltung, der AVGLGB, der FAGOVER, der "Combattants de moins de 20 ans" und der "Fédération VNEF" legten Blumengebinde nieder, während Johny Schmidt die "Sonnerie aux Morts" und die Schlußakkorde der Nationalhymne spielte. Kamerad Abbé Nicolas Rausch und der Vertreter des Großrabbiners, Bernard Wolf, sprachen Gebete und die Teilnehmer an der ergreifenden Zeremonie sangen zum Abschluß die "Hémecht".

Traditionsgemäß fand gleich anschließend eine zweite Gedenkstunde in der Halle des Hauptbahnhofs statt. Vor dem "Monument aux Morts des Cheminots" legte die Generaldirektion der Eisenbahn und die "Fédération VNEF" Blumen nieder. Johny Schmidt spielte auch hier die "Sonnerie aux Morts" und den "Chant des Marais".

Inhalt:

Journée commémorative
E.d.F. 6.9.1987

Wiltz - 45 Jahrestag des
Streiks 31.8.1942

Promenade surprise

Aus onse Sektioonen

- Clerf
- Grevenmacher
- Grosbous
- Schifflingen
- Rambrouch
- Esch-Altzette
- Kayl-Tetingen
- Walferdange

Aweihung vun dräi Erënnungssténg

Fédération des Victimes du
Nazisme Enrôlés de Force,
Association sans but lucratif

Siège: Luxembourg, 9, rue du
Fort-Elisabeth. - Boîte postale
2415 Luxembourg-Gare.

C.C.P. 31329-95

Banque Intern.: 5-217/4546

Rédaction du bulletin bi-mes-
triel «Les Sacrifiés, Luxbg.,
9, rue du Fort Elisabeth,
Boîte postale 2415
1024 Luxembourg

Service social aux Enrôlés de

Force, 9, r. du Fort-Elisabeth,
Luxembourg-Gare

Tél.: 48 32 32.

Fonds d'Action ccp 2 1049-97

L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare - l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat, Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48 - l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare, ccp 31 324-90 - Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siège: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth. La correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 15, rue de Moutfort, Oetrange, Tél.: 350 14.

Impr. Hermann, Luxbg

Um 16 Uhr fand dann in der Herz-Jesu-Kirche ein Gedenkgottesdienst statt. Zelebriert wurde er vom Erzbischof, Mgr. Jean Hengen, zusammen mit den Geistlichen Nicolas Rausch und François Reding, die beide ebenfalls der Zwangsrekrutierten Generation angehören. Mit einer sehr beachtlichen Leistung wartete der Chor der Zwangsrekrutierten auf. Unter der Leitung des Kameraden Paul Nilles sorgten "unsere Sänger" für die gesangliche Gestaltung des Gottesdienstes, begleitet an der Orgel von Patrick Colombo und Johny Schmidt auf der Trompete.

Nach dem "Ave spes nostra" begrüßte der Erzbischof die rund 900 Anwesenden, — Zwangsrekrutierte mit ihren Familienangehörigen und Freunden, — die am Nachmittag des 6. September aus allen Teilen des Landes in die Hauptstadt gekommen waren, um sich zu erinnern, aber allem voran, um sich dankbar denen gegenüber zu erweisen, die in der düsteren Okkupationszeit mit ihrem Blut die Freiheit Luxemburgs erkaufte.

In seiner Homilie ging der Erzbischof von Überlegungen des jüdischen Friedensnobelpreisträgers Elie Wiesel aus und wies auf die Bedeutung der Erinnerung hin. Die Erinnerung sei so weit gefächert, wie des Menschen Geist reiche. Die Zwangsrekrutierten, ihre Familien und ihre Helfer in bitterster Not haben während des letzten Weltkrieges unsägliche Leiden, moralischer und physischer Art, erduldet. Aber Zeiten großer Drangsalen seien auch Zeiten großer Heldentaten. Die Erinnerung sei ein bereicherndes Element für den Menschen. Dabei stehenbleiben wäre gleichbedeutend mit Versinken in

der Hoffnungslosigkeit. Ohne Hoffnung kann der Mensch nicht leben. All die vielen guten Luxemburger, die ihr Leben hingaben für Volk und Land, taten dies in der Hoffnung, daß ihr Opfer zum Nutzen der Überlebenden sei. Insofern sei Erinnerung eine Bereicherung eines jeden von uns. Auch die Messe sei Erinnerung an Christi Tod und Auferstehung.

Nach der religiösen Feier, die mit der letzten Strophe der "Hémecht" ausklang, gab die "Garnisonsmusik Dikkrech" unter der Leitung vom Kam. Josy Comes auf dem Vorplatz der Kirche ein patriotisches Konzert, welches stark applaudiert wurde.

Als dann begaben sich alle Teilnehmer im Festzug zum "Monument National de la Solidarité Luxembourgaise" auf dem "Kanounenhüwel". Eingeleitet wurde die Schlußzeremonie durch musikalische Darbietungen der "Garnisonsmusik Dikkrech". Die dann folgende Ansprache des Nationalpräsidenten Jos. Weirich geben wir nachfolgend im vollen Wortlaut wieder.

"45. Anniversaire vun den éischten zivilen a militäreschen Déportatiounen. Et as dat en trauregen Anniversaire, wéi et der esou vill gët fir déi geaffert Generatioun, fir hir Elteren a Familjen, fir déi Leit, déi hinne gehollef a si verdeedegt an dobäi Gesondheet a Liewe geaffert hun.

Et as awer och e stolzen Anniversaire, op deen ons Heemecht houfrech ka sin. Well, wann op déier enger Säit de Gauleiter den 30. August 1942 d'Lëtzebuërger, déi sech géint d'Nazifizierung gewiirt hun, wollt an d'Knéien zwingen do-duerch, datt säi Jonktem op de preisesche

Schluuefelder verbludde sollt, dann hun awer op der anerer Säit d'Lëtzebuërger ouni Komproméss sech virun hir Jonge gestallt, sote neen zu de Gauleiterveruerdnungen an hu mat engem Streik dergéint protestéiert.

De Streik gouf bluddeg néiergeschloen. Déi éischt Lëtzebuërger hun hir muddeg Haltung mat dem Liewe bezuelt, anerer sin an d'Prisonge gestach gin oder goufen an d'Kazetter geschleef. Vu Mëtt-September bis Mëtt-Oktober sin 149 Familjen no Schlesien émgesiedelt gin.

An du koum de schlëmme Sonndeg, den 18. Oktober 1942, wéi 2000 Lëtzebuërger Jongen an déi nationalsozialistesche Wehrmacht verschleef si gin. Wéi déi schlëmmste Verbrieche emstallt a bewaacht vu Wehrmachtzaldoten, Polizei a Gestapo goufen se oftransportéiert. An domadden hat den zweete Deel vum grouse Calvaire vum Lëtzebuërger Jonktem ugefaangen. Mat hinnen hun d'Familjen, hir Frënn gelidden a gestriden, si gestuerwen a goufen ermuerd.

An esou enger terribeler Zäit huet sech gewisen, wat Heemechtsliewt as, wat d'Lëtzebuërger Natioun as, wat et heescht fir säi Land ze streiden, sech anzusetzen, ze leiden, Hab a Gut ze riskéieren, sech ze afferen a säi Liewen hierze gin.

Zu Dausende gin déi Lëtzebuërger gezielt, déi dee Wee gaange sin.

Mä hir Affer ware nët émsoss: Lëtzebuerg gouf erëm fräi, gët als Natioun geéiert, konnt an Onofhängegkeet sech op e neits entfaalen an als geéint Vollék seng Zukunft gestalten. All dat verdanke mir deene sëlliche "Morts pour la Patrie".

Un si denke mir haut, u si erënnere mir äis haut an aller Éffentlechkeet. Haut weise mir, datt mir si nët vergiess hun — mir, déi mir d'Chance haten z'iwwerliewen, grad ewéi och déi Leit, déi haut hei ënner ons sin, an déi dës schrecklech Zäit nët materliewt hun.

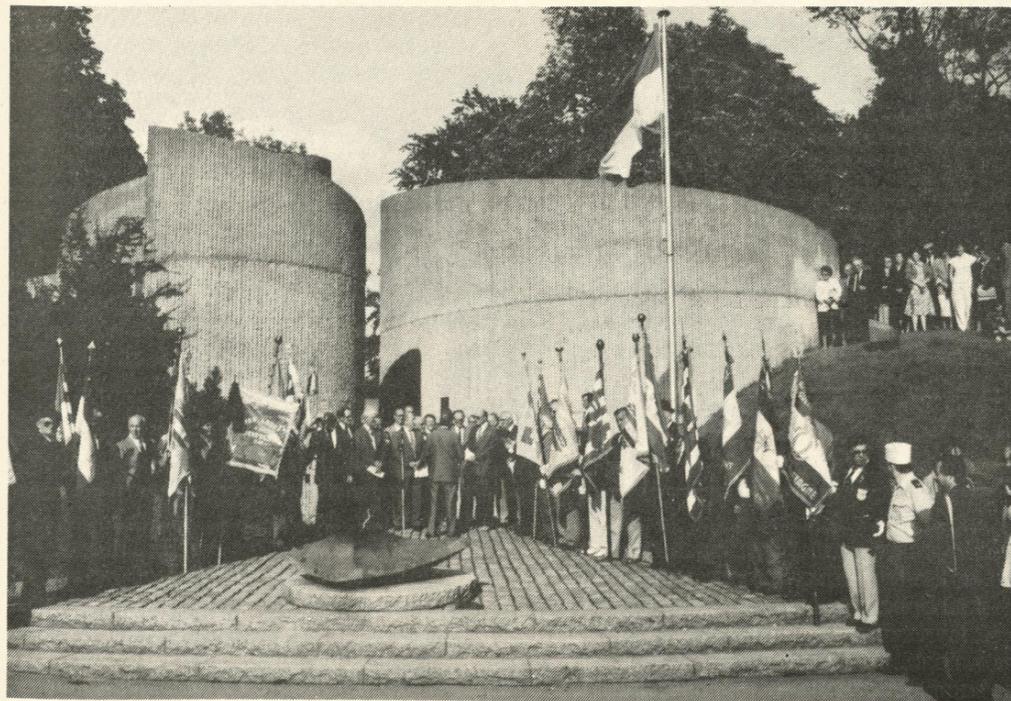
Et as ons Aufgab an onsen Engagement derfir ze suergen, datt si ni vergiess gin. Awer och déi jéinger a kommend Generatiounen dierfe kees vergiessen, datt et eemol Lëtzebuërger gin hut, déi bereet waren, alles ze afferen fir d'Weiderbestoe vun der Heemecht; datt et an der Vergangenheet Lëtzebuërger gouf, deene si ze verdanken hun, datt si haut a muer als fräi Lëtzebuërger Bierger an engem onofhängege Land liewen dürfen.

A jidder Lëtzebuërger, ob Man oder Fra, ob räich oder arem, ob politesch engagéiert oder nët, muss et mat sengem Gewëssen an d'Rei bréngen, ob hien eemol am Joer sech d'Zäit hëllt oder nët, fir sech un déi z'erënnere, deenen hien seng Fräiheet ze verdanken huet; ob e sech Zäit hëllt, fir an der Éffentlechkeet ze weisen, datt en déi respektéiert, fir déi d'Heemechtsliewt méi gegollen huet wéi dat eegend Liewen; datt hie mindestens eemol am Joer éffentlech bekennt, datt och säi Merci un déi geet, déi gestuerwe sin, fir datt e fräit Lëtzebuërger Vollék konnt weider bestoen.

Haut hu mir, déi Rescapéiert, ons Flicht an deem Sënn gemat. Mir hun onst Verspiechen ageléist, genau wéi an de vergaangene Joeren. A mat ons si vill Frënn a Bekannter dëser Flicht nokomm. Hinnen all soe mir en déiwen a wärmste Merci. Eis Unerkennung geet un onst Herrscherhaus, dat duerch säi Verrieder, de Colo-



4 Les Sacrifiés



No 5, 1987



nel honoraire a Chambellan vum Grand-Duc JEAN, de Komerod Germain Frantz, dokumentéiert, datt d'Undenken an d'Éierung vun onse Krichs- a Naziaffer nët vergiess sin.

E spezielle Merci un den Här Minister Jean Spautz, deen trotz sénge villen Engagementer drop gehalen huet, och dëst Joer hei bei äis ze sin, fir als Vertrieeder vun der jéingerer Generatioun mat ons déi gutt a brav Lëtzebuerger ze éieren, déi fir ons Fräiheet an Onofhängegkeet an den Doud gongen. Merci och all deenen Hären a

Komeroden Députéierten, déi sech Zäit geholl hun, fir un dëser nationaler Commémoratiounsfeier deelzehuelen. Domadde beweise si d'Wertschätzung, déi si de Geafferte vun der Natioun zoukomme loossen. Merci och de staatlechen a Geméngenautoritéiten an hire Vertrieeder, déi mat hirer Présenz hir Sympathie fir d'Enrôlés de force ausdrécken a viirun allem weisen, datt si d'Éierung an d'Undenken un déi héich halen, déi fir d'Heemecht gestuerwe sin.

En déif ëmfontene Merci awer och un all ons



Frënn aus der Resistenz, déi hei bei ons sin. Vill vun hire Beschte sin nët méi ënnert ons. Och hinne gëllen haut eis Gedanken. All zesumme weise mer, datt déi Solidaritéit, wéi se an schwéierster Zäit bestong, haut weider besteet. Grad ewéi deemols am Krich all déi daper Lëtzebuerger sech virun hir Meedercher a Jonge gestallt haten, esou stin déi haut och zu hinnen. Merci awer och all deenen, déi mathëllefen dës wierdeg Cérémonie ze realiséieren. Merci de geeschtleche Komeroden, dem Kouer vun den EdF ënner der Leedung vum Komerod Paul Nilles; der Garnisounsmusék ënnert der Leedung vum Komerod Josy Comes, dem Clairon d'honneur Johny Schmidt, der Gendarmerie, der Polizei an der Presse.

Gewëss, et feelen der vill, déi haut onbedéngt hei misste sin. Munnechereen as wiirklech verhënnert, well krank, aner fanne lücht eng Entschëllegong, fir nët brauchen hei ze sin.

Awer, dir Dammen an dir Hären, vill vun deenen, déi oni Rücksecht op hirt eegent Liewen alles fir d'Heemecht an äis gin hun, si hätten ma lücht och eng Entschëllegong fond, fir sech laangschtt all Engagement ze drécken. Mä si hun et nët op déi Manéier verstaan, an hun sech voll a ganz, oni ze zécken agesat. Aus Respekt virun esou enger Geeschteshaltung, déi d'Heemechtswiewt iwuer alles gestallt huet, hu dir all, wéi der hei stitt, och kéng Entschëllegong gëlle gelooss a weist mat ärer Présenz, déi héich Aschätzung, déi dir dësen Helde vun der Natioun entgéint bréngt.

All wéi mir hei stinn hu mer onse Kanner, Gesëchter, Frae, Männer, Mammen a Pappé, Komerodinnen a Komerode bewisen, datt mir ni déi Helde vergiessen, déi hirt Liewe fir d'Land hiergin hun. Esou laang wéi mir liewen, soll d'Undenken un hir Affer ni an de Vergiess gerdend. Dat as de Sënn an den Zweck vun der Journée Commémorative vun den Enrôlés de Force.

Au nom des Enrôlés de Force luxembourgeois, leurs amis et de ceux qui sympatisent avec eux, je tiens à remercier très sincèrement et chaleureusement nos amis français, les Malgré-Nous qui sont accourus pour participer à

notre Journée commémorative. Par votre présence vous avez rappelé et souligné les liens d'amitié et de franche camaraderie qui unissent les victimes du nazisme, enrôlés de force, au delà des frontières et qui ont souffert sous un même oppresseur. Que nos efforts communs s'unissent pour contribuer à ce que ce calvaire que notre génération devait subir, ne se reproduise plus jamais et que les générations montantes puissent se développer dans la paix et dans la liberté. Ce ne sera que dans cette optique que l'immense sacrifice de nos "Morts pour la Patrie", dont nous commémorons en ce moment le souvenir, apparaîtra dans sa juste valeur.»

Nach dieser Ansprache legte Jos. Weirich zusammen mit Madame Josée Reeff, Jules Steffen und René Rodesch im Namen der "Fédération VNEF" einen prächtigen Blumenkranz vor der Ewigen Flamme des Nationalen Denkmals nieder, während die "Garnisounsmusék Dikrech" die Sonnerie aux Morts" spielte. Im Innern des Denkmals, an der Stelle wo die Urne mit Erde des Friedhofes von Slonsk eingemauert ist (die Erde stammt von jenem Fleckchen Erde in Polen, wo die Gebeine der 91 jungen Luxemburger ruhen, die SS-Mörder meuchlings mordeten) legten die Vertreter der "Amicale Albert Ungeheuer" ein Blumengebinde nieder. Derweil trug der Chor der Zwangsrekrutierten das ergreifende Lied "Un ons Jongen 1940-1945 vor, Text und Musik von René Schmit.

Nachdem der Refrain des Liedes „Léiwen Härgott, schenk de Jongen d'eiweg Rou an Himmelsfreed. Well si woren all gezwongen, an enger Zäit vu Kräitz a Leed" verklungen war, sprachen Kam. Abbé Nicolas Rausch und Großrabbiner Emmanuel Bulz Gebete zur Seelenruhe der Toten des Zweiten Weltkrieges und die "Garnisounsmusék" spielte die Nationalhymne. Mit einem Rundgang durch das Innere des Denkmals und nachdem die Teilnehmer an der Gedenkfeier sich ins Goldene Buch der Zwangsrekrutierten eingetragen hatten, ging die imposante Gedenkfeier zu Ende.

s.n.



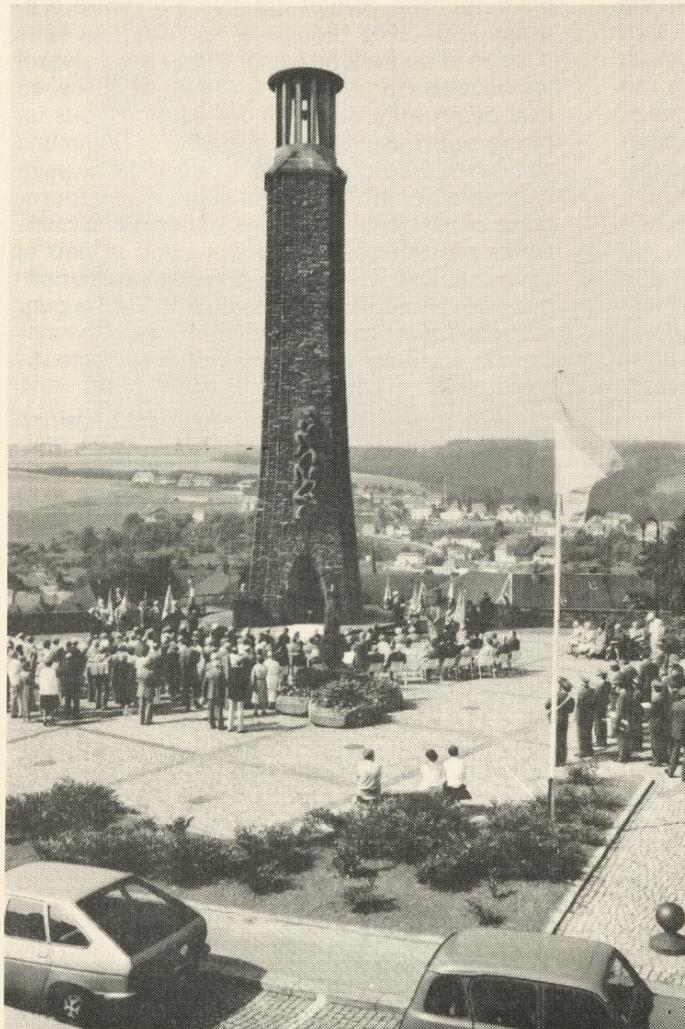
L'Amicale des Enrôlés de Force
Junglinster et Environs
déploie la mort de son membre

Adolphe SCHMIT

époux de Marie Hoffmann
décédé le 12 septembre 1987
à l'âge 64 ans

Les membres de l'amicale prennent part au grand deuil qui frappe sa famille et leur expriment toute leur sympathie ainsi que les plus vives et les plus sincères condoléances.

Ils garderont un souvenir ému et inaltérable de leur cher camarade.



Wiltz

45. Jahrestag des Streiks vom 31. August 1942.

Nachdem der CdZ (Chef der Zivilverwaltung) und Gauleiter des "Mosellandes", Gustav Simon am Nachmittag des 30. August 1942 in der Ausstellungshalle auf Limpertsberg mit viel Trara und Geschrei die Eingliederung Luxemburgs ins Hitlerreich und die Mobilmachung der Jahrgänge 1920-24 verkündet hatte, rispostierten die Luxemburger tags darauf mit einer Streikaktion, die am Portal der damaligen Ideal-Lederfabrik in Wiltz begann. Sie breitete sich im Nu übers ganze Land aus.

Mit der dem Nazi-Terrorregime eigenen Brutalität wurden die Streiks blutig niedergeschlagen. Der CdZ verhängte über Luxemburg das Standrecht. 20 Luxemburger wurden nach Gerichtsverhandlungen im Schnellverfahren in Hinzert standrechtlich erschossen. Text im Nazijargon.) Ein Streikender deutscher Nationalität wurde in Köln/Klingelpütz enthauptet. Hun-

derte Luxemburger wurden verhaftet, in Gefängnisse und Straflager gesteckt. Massenhaft wurden ebenfalls Studenten, Studentinnen und Lehrlinge ins "Altreich" verschleppt.

Als dann das Standrecht aufgehoben worden war, gebärdete die Nazibrut – zu ihr gehören auch die "Gielemännercher" und die Ortsgruppenleiter – sich weiter wie die Wilden. Luxemburger Familien wurden nach Schlesien umgesiedelt und die ersten 2000 jungen Luxemburger wurden mißbräuchlich zu Wehrdienstzwecken ins Nazireich verschleppt. Bis Mitte Juli 1944 sollten 10.000 weitere Luxemburger Jungen das gleiche Schicksal erleiden.

Um sich dieser Holocaust ähnlichen Ereignissen zu erinnern, hatte der Schöffenrat der Stadt Wiltz für den 30. August 1987 zu besonderen Gedenkfeiern ins Ardennerstädtchen eingeladen.

In der Dekanatskirche in Niederwiltz fand am Morgen besagten Tages ein Gedenkgottesdienst statt. Für die musikalische Gestaltung der Messe sorgte der Kirchenchor und an der Orgel Claude Windeshausen. In seiner Homilie erinnerte Dechant Jos. Gonner an die heroischen Tage von vor 45 Jahren, denen unsägliches Leid folgte. Was am 31. August 1942 begann, wurde zur nationalen Katastrophe für Luxemburg.

Am Nachmittag fand dann eine Gedenkfeier vor dem nationalen Streikdenkmal statt. Vor der Gedenkplatte in der "Chapelle ardente" des Denkmals wurden seitens

der Regierung, der Wiltzer Stadtverwaltung, sowie der Vertreter der Resistenz- und der Zwangsrekrutiertenorganisationen Blumengebinde niedergelegt.

Vor dem Streikdenkmal begrüßte Député-Maire Jean-Pierre Dichter die Teilnehmer an der Gedenkfeier. (Rund 130 an der Zahl.) Er erinnerte an die wichtige Rolle welche die Stadt Wiltz vor nunmehr 45 Jahren im Kampf gegen den deutschen Nazismus spielte. Anhand von Zahlen belegte er den hohen Blutzoll, den die Wiltzer Bevölkerung zahlte im Kampf zur Rückgewinnung der Freiheit Luxemburgs, weswegen der Stadt den Ehrentitel "Cité martyre" verliehen wurde.

Der Generalsekretär des "Conseil national de la résistance" zitierte längere, in der CdZ-Kanzlei redigierte Texte, um zu beweisen, daß die Nazis jedem Widerstand, auch dem scheinbar unwichtigsten, große Bedeutung beimaßen.

Nationalpräsident Jos. Weirich erinnerte an den Sturm der Entrüftung, mit dem die Luxem-

burger Bevölkerung auf die von Gauleiter Simon am 30. August 1942 erlassenen Verordnungen antwortete. Mit diesen Dekreten sollte die Bevölkerung des Großherzogtums beschleunigt werden, das Land sollte seiner Jugend beraubt werden. An den Kriegsfrenten der Nazis sollte sie auf teuflischste Art und Weise verheizt werden. Trotz schlimmster Repressionen gelang es den Deutschen nicht, den Geist des Widerstandes zu brechen.

Er unterstrich die Dankespflicht der Zwangsrekrutierten gegenüber den Streikopfern von 1942. Auch würden die Zwangrekrutierten nie die tausenden braver Luxemburger vergessen, die Hab und Gut, ja sogar ihr Leben riskierten, indem sie viele "jonk Lëtzebuurger" dem Zugriff der Nazihäscher entrissen. Die damals bewiesene Einigkeit der Luxemburger, sollte gerade heute als Beispiel dienen, um den ständig anfallenden Widerwärtigkeiten auf allen Ebenen des menschlichen Zusammenlebens und -schaffens gerecht zu werden.

Und schließlich sei es die Aufgabe der Überlebenden der Apokalypse von 1940-1945, wie es ebenfalls die Aufgabe von Staat und Gemeinden sei, unbedingt dafür zu sorgen, daß die Opfer aus der Okkupationszeit, wo und wie auch immer sie gebracht wurden, niemals in Vergessenheit geraten. Nur dann kann ein jeder in Luxemburg in Frieden und Freiheit leben, wenn wir alle ohne Ausnahme, tagtäglich für diese elementaren Werte unserer Zivilisation einstehen.

Kulturminister Robert Krieps wies seinerseits auf den nationalen Charakter der Feierstunde am Streikdenkmal in Wiltz hin. Auch müsse man den Streik im Zusammenhang mit den damals herrschenden Zuständen sehen; was damals geschah, war der Ausdruck des unerschütterlichen Willens aller aufrechten Luxemburger – es gab ja auch eine nicht geringe Zahl von Quislingen – , die verlorengegangene Freiheit und Eigenständigkeit wiederzugewinnen und gegebenenfalls dafür zu sterben. Bewundernswert und alle Zeit wegweisend sei der Mut gewesen, mit dem die Luxemburger sich am 31. August 1942 den nazistischen Unterdrückern zur Wehr setzten. Den jüngeren Generationen soll der Streik von 1942 ein Beweis dafür sein, wozu Luxemburger imstande sind, wenn sie solidarisch zusammenstehen und -halten. Der Minister wies auf die Mission der Luxemburger innerhalb der europäischen Gemeinschaft und auf die Verpflichtungen gegenüber der Dritten Welt hin. "Mir Lëtzebuurger sin zwar Kregéiler an Toxkapp, mä mir hun all en déckt Häerz, wann et drëm geet, denen ze hëllef, déi am Misär s'ën", – sagte R. Krieps seine Ausführung abschließend.

Mit der "Hémécht" schloß die Streikgedenkfeier in Wiltz. Im "Ciné Nord" wurde dann noch ein Dokumentarfilm gezeigt, welcher von einem polnischen Team im Auftrag der "Union mondia-

le des villes martyres, villes de la paix" im Jahre 1986 gedreht wurde.

Beim daran anschließenden Ehrenwein, den die Stadtverwaltung im Rathaus offerierte, stellte Paul Tusch den vierten Band seiner Ardennerchronik vor. Dieser Band trägt den Titel: "Wiltz und Umgehend im Krieg".

Am 31. August 1987 fand eine weitere Gedenkfeier vor der Bronzetafel statt, die im früheren "Ideal"-Werk (heute Eurofloor) angebracht wurde, um jenen mutigen Luxemburgern zu gedenken, die unter Lebensgefahr 1942 als erste im Lande die Arbeit niederlegten um gegen die Einführung der Zwangrekrutierung in unserem Lande zu protestieren. Ehrenbürgermeister **Emile Gerson** beteiligte sich auch dieses Mal an dieser Gedenkstunde, er, der auf den Tag genau, vor 45 Jahren am Portal der Ideal-Fabrik als Streikposten stand.

s.n.

Promenade surprise

Der diesjährige "Tréppeltour" der Zwangsrekrutierten fand am Nachmittag des 28. Juni statt. Unsere Monnericher "Enrôlés de force" hatten Glück gehabt, im regnerischen Sommer, der eher einem milden Winter glich, einen Tag erwischt zu haben, an dem der Petrus seine Schleusen geschlossen gehalten hatte. Somit waren die klimatischen Voraussetzungen gegeben, daß der Organisatoren Mühen mit Erfolg gekrönt wurde.

Die Strecke, ausgehend vom Saal der Monnericher Fanfare, gelegen in der Escherstraße, dann durch die Arthur Thinnès-Str. zum Kontrollpunkt Nr. eins bei der Kirche, danach durch die Großstraße, die Reckinger-Str. die "rue de la Colline, Steinbrückener-Str. zum zweiten Kontrollpunkt in der "Pafenheck", dann weiter übers Feld bis zu den Kontrollpunkten drei und vier in der Th. Wacquant-Str. und schließlich zurück durch die J.-P. Bicheler und die Großstraße zum Ausgangspunkt, war sehr gut zu begehen. Alle Teilnehmer bekamen auf diese Weise die schicke Ortschaft Monnerich zu sehen und lernten sie näher kennen.

Am Rennen um den Gewinn des "Challenge de la Fédération des V.N.E.F." waren 37 Gruppen beteiligt mit insgesamt 174 Personen. Trotz den weitgefächerten Möglichkeiten die einzelnen Gruppen punktemässig von einander zu trennen, gab es dennoch drei Siegergruppen, alle mit der gleichen Punktzahl. Weil es der Sektion Roeserbann (den Kameraden dieser Sektion obliegt die Organisation des nächsten Kongresses der "Association des E.F.V.N.") wie es ebenfalls den Damen der "Association des Survivants des EdF" unmöglich ist die nächste Fußwanderung zu veranstalten, ging der Wanderpokal an die gleichauf liegende Düdelinger Sektion der EdF.



10 Les Sacrifiés Et gouf vill Spaass um Tréppeltour, an hei gong de Ball tatsächlech an de Kierfchen.

No 5, 1987

Lénks de Gewënner vum Challenge am Joer 1986 – riets de Gewënner vun 1987

No 5, 1987

Les Sacrifiés 11

Die Gruppen Junglinster II, Compiègne I., Pinne-Jannowitz I. und II., Compiègne II., Sassenheim IV., Compiègne IV., Düdelingen II., Niederkorn I., Diekirch II., Düdelingen I., Oberkorn I., Diferdingen IV., Düdelingen III., Sassenheim III. und II., Sud-Ouest I., Junglinster IV und I., Sassenheim I., und Sud-Ouest II., welche sich der Reihenfolge nach auf den Plätzen 1 bis 21 klassiert hatten, erhielten sehr schöne Preise, während die restlichen punktegleich plaziert mit zwei Six-Pack Bier bedacht wurden.

Nachträglich muß man den Monnericher Kameraden und deren Frauen gratulieren für ihre Leistung. Sie hatten nicht nur für die wunderschönen Preise gesorgt, sondern ebenfalls dafür, daß sich alles auf den einzelnen Kontrollpunkten reibungslos abwickelte, wie dann ebenfalls die Bedienung und Unterhaltung im großen Saal der Monnericher Fanfare vorzüglich waren. Sie waren zu ihrer 28, die uns vordemonstrierten, wie man ein kameradschaftliches Treffen im Kreise der Zwangsrekrutierten bestens gestalten kann.

"Léiw Monnericher Kommerodinnen a Kommeroden! Mir félicitéiren iech a soen iech merci fir all är Méi. Dir hut är Saach aussergewéinlech gutt gemaach. Deenen Diddlénger wénsche mer schon elo grad esou en schéine Succès dat nächst Joer an hoffen ons all zu Diddléng erëmzegesin."

S.n.

400 Refraktäre in 84 Bunkern!

300 Zeugenaussagen.

In Luxemburg gab es während der Nazibesetzung 84 unterirdische Bunker, in denen sich 400 Refraktäre versteckt hielten.

In Zusammenarbeit mit über 300 Zeugen, sowie mit offiziellen Stellen und mit Vereinigungen hat Aimé Knepper kurz vor "Toresschluß" ein für unsere Geschichte wertvolles Nachschlagwerk verfaßt, und damit die Erinnerung an tragische Ereignisse wachgehalten.

Er beschreibt den Bau der Bunker, die oft mit unglaublichem Erfindergeist angelegt und getarnt waren.

Er gibt 400 Namen von "Bunkerjungen" an, sowie die Namen von hunderten von Patrioten und Resistenzlern, welche die Refraktäre verpflegt und betreut haben.

Das Buch enthält Kopies von 25 offiziellen Nazi-Dokumenten, sowie 60 zum Teil unveröffentlichte, wertvolle Photos aus Privatsammlungen.



Sehr interessant sind auch manche Anekdoten aus dem Bunkerleben, sowie die Schilderung besonders tragischer Ereignisse.

Der Anhang enthält:

— eine Erzählung von Emile Schwirtz "Aus dem Tagebuch eines Maquisards";

— eine Erzählung von René Angelsberg "Dèi Féler Bunkerjungen";

— ein Gedicht, verfaßt von den Bunkerjungen von Kehmen;

— einen Bericht über die in den belgischen Ardennen eingepflanzten Bunker.

Einige Pressekommentare:

"Ein zutiefst bewegendes Buch. Ein großartiges Stück vaterländischer Geschichte" (L.n.n. REVUE)

"... des pages du souvenir et de la fidélité" (J.B. Luxemburger Wort)

"Il a fallu plus de quarante ans avant que cette page de l'histoire des réfractaires soit écrite" (Robert Krieps)

"Es ist erfreulich, daß Aimé Knepper die mit jedem Bunker verbundenen Schicksale unter die Lupe nimmt" (de Lëtzebuerger Bauer)

"Es liest sich fast schon wie ein Krimi. ... Ein für unsere Geschichte wertvolles Nachschlagwerk. ..." (HL — Télécran)

broché format 15,5 X 23 cm, 208 pages, 65 photos. Prix de vente 730 F

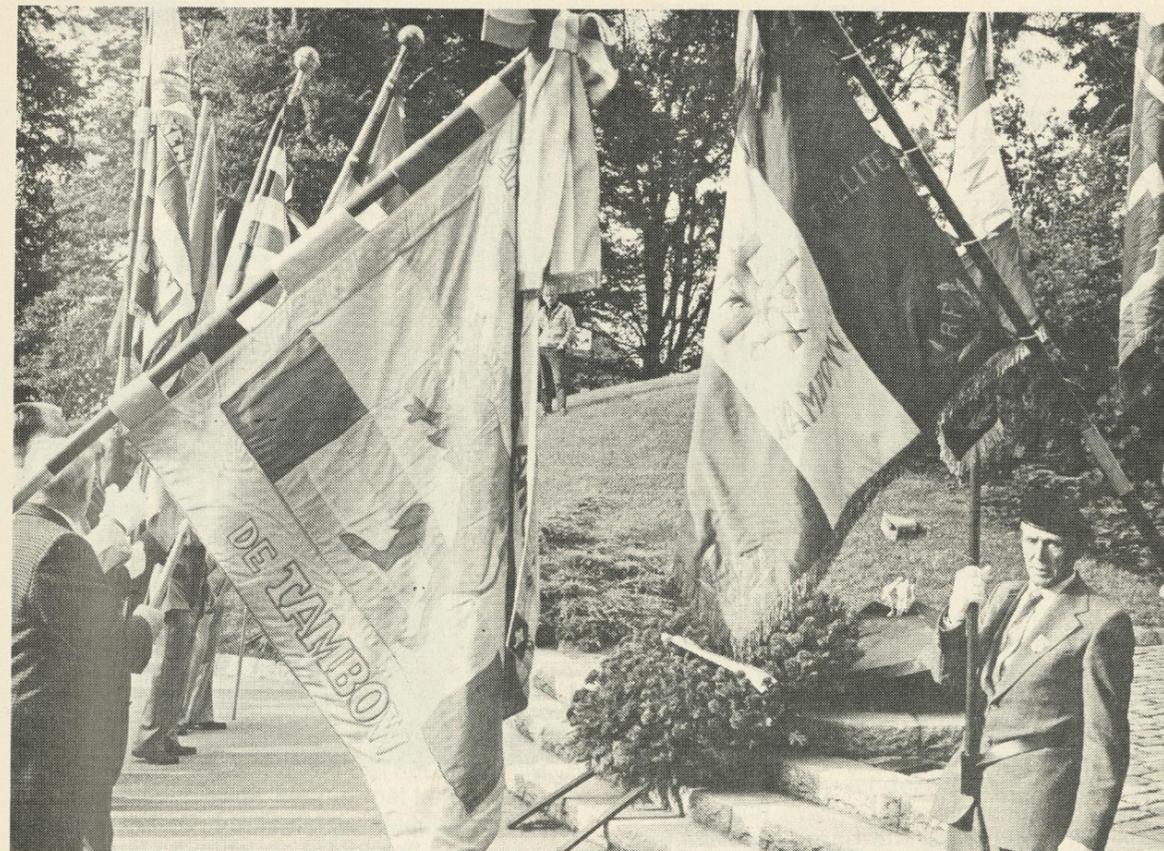
Peut être commandé par virement au CCP 12-12 de l'Imprimerie Saint-Paul en mentionnant «Les réfractaires».

Disponible également en librairie.

Verschiedene Texte und Dokumente in Deutsch.

* e schéine Cadeau fir eis Jugend * en interessante Cadeau fir offiziell Gäscht

Exécution en simili-cuir (prix: 1130 F)
en cuir 1/1 (prix: 1930 F)



Zwéi Fuendele vun TAMBOW um Kanounenhiwwel bei der Journée vun den Enrôlés 1987 — lénks dee vun onser "Amicale des Anciens de Tambow", riets dee vun onse Kommerode vu Metz.

Conveniat 1987 der „Amicale vun de Kreuznacher P.W.“ in Clerf

Zu ihrem diesjährigen Conveniat trafen sich am vergangenen 23. Mai im schmucken Ardennerstädtchen Clerf die ehemaligen Zwangsrekrutierten, die 1945 im Kriegsgefangenenlager Kreuznach-Bretzenheim während vielen Wochen harte Leiden erdulden mußten. Nach einer Gedenkmesse, zelebriert von Dechant Georges Gevigné, Mitglied der Vereinigung, wurden am Monument aux Morts Blumen niedergelegt zu Ehren der verstorbenen Kameraden. Beim anschließenden Empfang durch die Gemeindeverwaltung erinnerten Bürgermeister Michel Wehrhausen sowie Präsident René Johanns an die Geschehnisse der Kriegsjahre, unterstrichen aber auch die durch die gemeinsame Not entstandene Freundschaft unter den Mitgliedern der Amicale. Nach einem vortrefflichen Mittagessen, aufgetragen im Restaurant St. Hubert in Reuler, besuchten die Teilnehmer zum Abschluß ihres Conveniats zwei Photoausstellungen und eine Ausstellung von den Burgen des Landes im Clerfer Schloß.

Neijoersgratulationen

Grad ewéi an deene vergaangene Joëren, publizéiere mir och dëst Joër Är Neijoersgratulationen am Bülletin "Les Sacrifiés".

Jiddereen huet hei eng gutt Méiglechkeet de komerodschaftleche Geescht an d'Solidaritéit am Krees vun den Enrôlés de Force ze dokumentéieren.

Dir erspuert lech Méi an Zäit, wann der lech op eng vun deene Lëschte setze loosst, déi de lokale Komitésmëmbren zur Verfügung gestallt goufen. Da sitt Dir sècher nèt vergiess ze gin.

Et geet natirlech och, wann Dir 50 Frang op de Postscheck-Konto 31329-95 vun der Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Luxembourg, iwerweist. Schreiw Äre Numm an Adress däitlech, w.i.g.

D'Redaktioun



Honneur à nos morts

Chaque année, le lundi de Pentecôte, les EdF se donnent rendez-vous devant le monument du GI à Clervaux pour honorer plus particulièrement l'armée américaine qui nous délivra du joug nazi.

Cette année encore, le 8 juin dernier, Jos. Weirich, notre président national, entouré, de M. Michel Wehrhausen, bourgmestre de Clervaux, et de Mr. Joseph Wippl, représentant S.E. l'Ambassadeur des U.S.A., déposa des fleurs au pied du monument pendant que la sonnerie aux morts, interprétée par un membre de la société de musique locale, retentissait.

Dans une brève homélie, le professeur Jacques Ludwig rappela le sacrifice de ces milliers de soldats tombés sur le sol luxembourgeois en ce rude hiver 1944-45. Avec le Notre Père repris

Grevenmacher

"Journée Commémorative"

Traditionsgemäß gedachten die Grevenmacher am 12. Juli 1987 der Toten des Zweiten Weltkrieges. Die EdF-Sektion Grevenmacher-Machtum-Nieder- und Oberdonven hatte zu einer Gedenkfeier in die Kapelle auf dem "Kräizerberreg" eingeladen.

Photo: Dichter

en chœur, cette simple cérémonie en l'honneur de nos libérateurs devait s'achever par un vin d'honneur offert par la municipalité au château de Clervaux.

M. Wehrhausen salua l'assistance venue de tous les coins du pays, tandis que Mr. Wippl, au nom de Madame Jean Gerard, partie aux Etats-Unis, remercia les EdF pour leur attention particulière réservée aux soldats de son pays.

A son tour, Jos. Weirich remercia les EdF d'être venus à cette cérémonie devenue une tradition pour nous, sans oublier de relever le sacrifice de tous ces soldats qui donnèrent leur vie pour nous rendre la liberté.

Avant de rentrer, les EdF et leurs familles visitèrent l'exposition des photos funéraires qui rappellent le calvaire de la jeunesse sacrifiée.

Der Grevenmacher Ehrenbürgermeister und Deputierte Jean-Pierre Urwald, "député-maire" Victor Braun, die Schöffen Will Streng und Jean-Pierre Clemens, die Räte Will Welsch und Théid Paulus, der EdF-Sektionsvorstand sowie zahlreiche Mitglieder, die Zentralvorstandsmitglieder Jean Hames, Jean-Pierre Bolmer, Bernard Jacob und Joseph Clees, wie ebenfalls viele Einwohner aus Grevenmacher waren der

Einladung gefolgt und gedachten den Zwangsrekrutierten, die ihr Leben opferten im Kampf um die Wiedergewinnung der Freiheit, welche die Nazis uns geraubt hatten. Ihr Opfer darf niemals verniedlicht und schon gar nicht vergessen werden.

Dechant Emile Weyer richtete in einem kurzen Rückblick auf die Geschehen der Besatzungszeit ergreifende Worte an die Zwangsrekrutierten. „Dir sit lieweg Zeien. Dir musst dem Jonktem vun haut kloer maachen, datt Heemechtsliewt, Fräiheet an Onofhängegkeet kéng eidel Begrëffer sin, datt jhust dës Wärter kéng Selbstverständlechkeet sin, an datt, fir se ze behalen, jidferen all Dag drëm besuert muss sin" Er strich ebenfalls die Wichtigkeit des "Kräizerberreg" und der darauf stehenden Kapelle hervor. Wie zum Mahnen und zum Warnen erhebe sich ihr Turm weithin sichtbar über die Mosellandschaft, so als wolle er uns sagen: "Passt gutt op! D'Fräiheet an e gutt mënschlecht Zesummeliewen mat allem wat sech dovunner ofleede léisst, ka ganz liicht vun engem op deen aneren Dag verluer goen, esou ewéi et an der Nuecht op den 10. Mee 1940 geschitt as.

Mir Eeler, déi dat eemol matgemaat hun, wësse besser wéi all déi, déi dat nët an hoffentlech och nie erliewen, sech et nët kënnen oder wëlle fiirstellen, mat welleche Baache vu Blut dës Fräiheet huet misse erëmkaaft gin."

Die Grevenmacher "Chorale Municipale" unter der Leitung von Dirigent Roby Schiltz sorgte für den gesanglichen Rahmen. Nach der Messe legten Zwangsrekrutierten, die Grevenmacher Gemeindeverwaltung, sowie verschiedene Vereinsdelegationen der Ortschaft vor der Totengedenkstätte auf dem "Kräizerberreg" Blumen nieder. Überdem spielten Mitglieder der "Harmonie Municipale" die "Sonnerie aux Morts" und abschließend die Nationalhymne, derweil eine Abordnung der lokalen Feuerwehr Ehrengarde stand.

Nach der Gedenkfeier bot die "Maacher EdF-Sectioun" in der Grevenmacher Kellerei den Ehrenwein an. Bei dieser Gelegenheit ging Präsident Jules Sertznig auf die Gründung der Grevenmacher "Amicale des enrôlés de force", auf das Entstehen der Totengedenkstätte auf dem "Kräizerberreg" und auf die alljährliche Gedenkfeier ein. Wie das Andenken an die "Morts pour la Patrie" in späteren Jahren erhalten bleiben könne, darüber habe man sich im Vorstand der Sektion Gedanken gemacht. "Iis Succesioun soll an d'Hänn vun iise Kanner geluecht gin, fir datt si an iisem Sënn weiderfueren a virun allem dës "Journée commémorative" weider organisieren", sagte Jules Sertzenig abschließend. Nach ihm sprachen dann noch Jean Hames, Vizepräsident der "Fédération des V.N.E.F." sowie "député-maire" Vic. Braun, welche beide die "Maacher Jongen" für ihre Leistungen in der Vergangenheit und in der Ge-

genwart lobten. Ihre Arbeiten seien in mannigfaltiger Hinsicht landweit wegweisend.

s.n.

Grosbous

D'«Amicale des Enrôlés de Force» Grosbous hat hier Generalversammlung e Sonndeg, den 1. Februar. Trotz kalem Wieder a gefeierleche Strossen waren d'Komerode vu Bettborn, Wahl a Viichten op Grosbous kom, grad ewéi och déi zwéi Mëmbere vum Zentralkomité J.-P. Bolmer a Bernard Jacob.

De President Roger Schaul war frou se all ze begrëissen, mä nach vill weider doriwwer, datt am leschte Joer an der Sectioun kee Stierfall registréiert gouf. No engem ausfeierlechen Aktivitätsbericht konnt de Sekretär-Keesier Albert Elsen e gesonte Finanzbericht mat engem klénge Boni présentéieren.

Déi lokal «Journée commémorative» vun der Sectioun, verbonne mat engem komerodschaftlechen lessen, gët de 5. Abrël gehalen. All Mëmbere gi nach schrëfflech invitéiert.

An engem längeren Exposé hun d'Komerode Bolmer a Jacob iwwer déi aktuell Situatioun, mä besonnesch iwwer d'Verwennung vun deene 250 Milliounen Frang aus Däitschland fir geriatresch Zwecker an iwwer d'Pilgerrees 1986 no Slonsk a Polen geschwat. Jim

Schifflingen

Im vergangenen Monat Januar hielten die in der Schifflinger EdF-Sektion zusammengeschlossenen Kameraden ihre Generalversammlung. Von den zur Zeit noch 76 eingetragenen Mitgliedern hatte sich die Mehrzahl im Café «Stadthaus» eingefunden.

Nachdem der im vergangenen Jahr verstorbenen Kameraden Nicolas Jung und Fred. Per-rasch gedacht worden war, berichtete Pierre Meyer über die Aktivität der Sektion, die jeweils mit starken Delegationen vertreten war gelegentlich der Oktavmesse für die im Krieg gefallenen, vermißten und nachträglich an den Folgen der Zwangsrekrutierung Verstorbenen; der lokalen wie nationalen Gedenkfeiern; der «Promenade surprise» in Diekirch. der Ausflug nach Vianden war zum wahren Erlebnis geworden.

An der Generalversammlung nahmen als Ehrengäste teil: Bürgermeister Nic. Frisch, die Schöffen J.-P. Rehlinger und Pierrot Wagner, sowie Jos. Benoît von der Düdelinger EdF-Sektion. Der Zentralvorstand war vertreten durch Nationalpräsident Jos. Weirich, Emile Olsem, Xavier Steil und Bert Adam. Jos. Weirich referierte über die Belange der Zwangsrekrutierten und über die beim Zentralvorstand anstehenden Arbeiten.

Der Sektionsvorstand setzt sich nachträglich folgendermaßen zusammen: Präsident: Jean Bisdorff, Vizepräsident: Jean Schroeder, Sekretär: Pierre Meyer, Kassierer: Nicolas Ecker, Beisitzende: Marcel Manternach, Roger Gaasch, Jeanny Jaas, Odette Deckenbrunnen, Lucie Reiffers, Josy Metz und Emile Wagner.

Rambrouch

Die Jahresversammlung der Sektion Rambrouch der Zwangsrekrutierten, welche am 15.2.1987, im Café Graas-Scheeck in Rambrouch stattfand, war mit 40 teilnehmenden Mitgliedern äußerst gut besucht.

In Abwesenheit des erkrankten Präsidenten Jean Brassel eröffnete Vizepräsident Lucien Hoffmann die Generalversammlung mit einer Begrüßungsansprache.

Schriftführer Raymond Thommes erstattete den Tätigkeitsbericht des verflossenen Jahres. Die Sektion zählt 54 Mitglieder aus 16 verschiedenen Ortschaften. Sie beteiligte sich an den Veranstaltungen des Zentralvorstandes: Landeskongreß, Oktavmesse und «Journée de la Commémoration nationale». Die «Journée de la Section» wurde am ersten Sonntag im Oktober im Café Wiltgen in Holtz mit einem gemeinsamen Mittagessen und einem freundschaftlichen Beisammensein begangen. Der Ausflug führte nach Diekirch mit Besichtigung des Museums über die Ardennerschlacht und des Kreuzwegs der Zwangsrekrutierten sowie nach Vianden.

Aus dem von Raymond Thommes vorgetragene Kassenbericht ist auf eine gesunde Finanzsituation zu schließen.

Da keine Wahlen zwecks Erneuerung des Vorstandes stattfanden, bleibt dieser unverändert in seiner Zusammensetzung: Präsident: Jean Brassel; Vizepräsident: Lucien Hoffmann; Sekretär-Kassierer: Raymond Thommes; Théo Frising, Henri Decker, François Kohl, Jean-Pierre Hilbert, Jos. Strotz, François Zigrand, Pauline Stadtfeld-Paquet, Nicolas Bolmer und Léon Zigrand, Mitglieder.

Die diesjährige «Journée de la Section» wird in Perlé abgehalten. Abschließend ergriffen Landespräsident Jos. Weirich und Ben Jacob vom Zentralvorstand das Wort um aktuelle Probleme zu erläutern.

Zwangsrekrutierten-Sektion Esch/Alzette

Sektionspräsident Jemp Hamilius eröffnete am 3. April die gut besuchte Generalversammlung. Neben den zahlreichen Mitgliedern hieß er die Kameraden Henri Schmitz, Schöffe, und Dr. Nicolas Majerus, Deputierter und Gemeinderat, Jos. Weirich, Nationalpräsident, Emile Olsem, Sektion Kayl-Tetingen, Pierre Meyer, Sektion

Schiffingen, Julien Coner, Sektion Hesperingen, Kourthe Riehl, Sektion Monnerich, Aimé Knepper und Ernest Deutsch, Amicale Albert Ungeheuer, sowie die Vertreter der Presse willkommen.

In einer Schweigeminute gedachte der Präsident mit allen Anwesenden der 12 verstorbenen Mitglieder der Escher Sektion, die stellvertretend für die fast 400 seit der letzten Versammlung von uns gegangenen Kameradinnen und Kameraden erwähnt wurden.

Es sind: Jean-Pierre Reding, Carlo Streff, André Stauder, Mathias Warny, Norbert Metz, Mathias Dichter, Mathias Steland, Madame Meier-Mordiconi, Jos. Maurer, Jos. Klein, Jos. Ecker und Roger Wegner.

Laut Tätigkeitsbericht von Sekretär Bert Adam war die Sektion an verschiedenen Veranstaltungen beteiligt. Auch gab es zwei Ausflüge, die zur vollen Zufriedenheit aller verliefen. Für die kommenden Monate sind wieder zwei Ausflüge vorgesehen, der eine nach Diekirch, der andere ins Elsass, der auch zum Kazett Natzweiler-Struthof führen wird.

Der von Kamerad Roger Scala vorgetragene Kassenbericht wurde von der Versammlung, nach Anhören der beiden Kassenrevisoren Ady Maintz und Vic. Hoffmann, gutgeheißen.

Neuwahlen zum Komitee gab es eigentlich keine, abgesehen von einer "Verschiebung": Jemp Hamilius tritt aus Gesundheitsgründen, nach 14 1/2 Jahren von seinem Präsidentenposten zurück. Auf Vorschlag des von der Versammlung angenommenen Präsidenten Xavier (Jeng) Steil wurde Kamerad Hamilius zum Ehrenpräsidenten ernannt. Im Namen aller Kameraden sprach Xavier Steil Worte des Lobes an die Adresse des scheidenden Präsidenten, der schon unter seinem Vorgänger, dem unvergeßlichen Fernand Hurst dem Komitee angehört hatte.

Jemp Hamilius hielt darauf, einen kurzen Rückblick auf seine langen Jahre im Komitee zu werfen: in den 60iger Jahren gab es den langen und aufregenden Kampf um die Gedenktafel im Escher Resistenzmuseum für unsere vielen gefallenen und vermißten Kameraden. Dann im Juni 1971 die kurze Verhaftung des Kameraden Hamilius im Anschluß an eine unserer Demonstrationen auf dem Kirchberg. Dann, einige Jahre später, das von der Escher Sektion organisierte Deponieren einer Urne mit Erde vom Friedhof Sonnenburg (Slonsk) zum Gedenken der im dortigen Kazett von den Nazischergen auf grausamste umgebrachten 91 Kameraden. Auch die Beteiligung des Escher Komitees an der Gedenkfeier für die Opfer des von den Nazis blutig niedergeschlagenen Generalstreiks vom 31. August 1942 fand Erwähnung. Diese Gedenkfeier war vom OGBL organisiert worden. An ihr hatten auch viele Mitglieder des Zentralko-

mitees und die Kameradin Josée Reeff teilgenommen.

Nach einigen Dankesworten für das ihm entgegengebrachte Vertrauen der Versammlung, berichtete der neue Präsident Xavier Steil über seine Demarchen beim Escher Schöffenrat im Hinblick auf die Bezeichnung einer Straße oder eines Platzes zum Gedenken an die "Jeunesse Sacrifiée", der Zwangsrekrutierten. Der Escher Schöffenrat hat grünes Licht für diese wichtige Angelegenheit gegeben, wie der anwesende Schöffe, Kamerad Henri Schmitz, bestätigen konnte und auch nach wie vor auf die Bereitschaft seiner Kollegen für alle diesbezüglichen Vorschläge und Suggestionen seitens der Escher Sektion hinwies. Kamerad Théo Jacoby, der große Organisator, gab Einzelheiten über die beiden kommenden Ausflüge: Am 23. April an die Mosel und anschließend Besichtigung des großen Kriegsmuseums in Diekirch. Am 17. Juni wird es dann ins Elsass gehen mit Besichtigung des berühmt-berüchtigten Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof.

Anschliessend war es dann Jos. Weirich, der in seiner gewohnten "Verve" auf die 250 Millionen Wiedergutmachungszahlung des deutschen Staates einging und zu deren Verwendung Stellung nahm. Auch auf verschiedene von den Anwesenden aufgeworfene Fragen ging der Nationalpräsident ein.

Kamerad Aimé Knepper, Präsident der "Amicale Albert Ungeheuer", bedankte sich für die Hinweise über sein demnächst erscheinendes Buch betreffend während des Krieges "gebauten" Bunker zwecks Unterbringung vieler Refraktäre. Kamerad Heintz unterbreitete den viel beachteten Vorschlag, jener Luxemburger Patrioten durch ein Denkmal zu gedenken, die während des Krieges Zwangsrekrutierte versteckt und gepflegt hatten. Die Versammlung gab ihr einstimmiges Einverständnis dazu.

Wie immer fand die Generalversammlung der zweitgrößten Sektion des Landes ihr Ende mit einer Gratistombola von Büchern.

JHP

Sektion Kayl-Tetingen.

Die diesjährige Generalversammlung der Zwangsrekrutiertensektion Kayl-Tetingen, wurde am 17.3.87. im Café "Um Haff" in Tetingen abgehalten.

Recht zahlreich hatten sich die früheren "Jongen" eingefunden und vor einem dichtbesetzten Saal konnte Präsident Fr. Schon die Anwesenden, unter ihnen Zentralvorstandsmitglied J.P. Bolmer begrüßen. Sichtlich erfreut über die große Teilnehmerschar, zeigte sich der Präsident, als er in seiner Eröffnungsansprache für das bewiesene Vertrauen und Interesse

dankte. Dies ermutigte den Vorstand, auf dem nun eingeschlagenen Weg weiterzuarbeiten.

Der Schriftführer Emil Olsem stellte einen Tätigkeitsbericht vor, der dem Vorstand ein gewissenhaftes und seriöses Arbeitspensum bescheinigte. Momentan zählt die Sektion noch 85 Mitglieder.

Der Finanzbericht vom Kassierer Thoma Julien wurde als genau, richtig und übersichtlich vom Sprecher der Kassenrevisoren der Versammlung zur Approbation empfohlen.

Sämtliche Berichte wurden von den Anwesenden durch Akklamation angenommen.

In einem längeren Referat beleuchtete J.P. Bolmer die noch anhängenden Probleme der Vereinigung. Besonders die Entschädigung durch die B.R.D. und die in Aussicht gestellte Mitbeteiligung an einem "Centre de Gériatrie" wurden angesprochen. Nachteile für E.d.F. bei dem Härtefallgesetz sowie "Service social" wurden kurz gestreift. Über die Pilgerfahrt mit Einweihung eines Monuments auf dem Ehrenfriedhof in Slonsk berichtete er und über unverantwortliche Geschichtsfälschung. Mit einem Appel, die Kameradschaft weiter zu fördern, schloß er seine Ansprache.

Für diese seine Ausführungen, bedankten sich die Anwesenden mit einem kräftigen Applaus.

In der anschließenden freien Aussprache zeigten sich die Versammlungsteilnehmer an allen angesprochenen Problemen interessiert und verschiedene gute Vorschläge wurden unterbreitet.

In Aussicht gestellt wurde ein ganztägiger Ausflug mit Autocar und Besuch des "Kräizwee" in Diekirch.

Mit einem Appel, die abtrünnigen Mitglieder zurückzugewinnen — eine lobenswerte Idee und mit möglichst viel Mitgliedern an den von der Föderation organisierten Feiern wie z.B. Oktavmesse und "Journé Commémorative" teilzunehmen, beschloß der Präsident den offiziellen Teil dieser harmonisch verlaufenen Versammlung.

Anschließend wurde noch ein echt luxemburgisches Menü aufgetragen, das dem Hause alle Ehre machte.

J.

25 ans — Enrôlés de Force — Walferdange —

Le samedi, 4 avril, l'Amicale des Enrôlés de Force — Walferdange — tenait son Assemblée Générale en fêtant la Journée de Commémoration Locale avec le 25e Anniversaire de sa fondation.

En présence des Autorités Communales une messe solennelle pour les membres vivants et disparus fut célébrée par le camarade, l'abbé Nic. Rausch, et embellie par la Chorale Ste. Cécile. La sonnerie aux morts, jouée par les musiciens de la Fanfare de Walferdange, rehaussa la cérémonie devant le Monument aux Morts où le comité déposa des fleurs.

Le vin d'honneur fut offert par la Commune au Centre Prince Henri.

Entouré du Conseil Communal, le bourgmestre Carlo Meintz prit la parole pour souhaiter la bienvenue aux 86 membres présents. Il fit un horizon en général sur l'association des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, qui n'est, selon ses morts, pas une simple organisation, mais la conscience et le souvenir d'une jeunesse sacrifiée. Le but primordial est de rappeler à la nouvelle génération le passé et de l'avertir sur le danger de guerre pouvant être provoqué par les régimes totalitaires. Il félicita la section de son dynamisme et de sa camaraderie en lui souhaitant encore de longues années de travail fructueux.

Dans sa réponse de remerciement le secrétaire Jean Henzig souligna les bonnes relations de l'amicale avec la commune et présenta au bourgmestre "la plaquette de souvenir" créée pour le 25e anniversaire, trouvant une place d'honneur dans le nouveau bâtiment communal.

Ensuite le bourgmestre honora avec la même plaquette les membres-fondateurs faisant partie du comité jusqu'à ce jour: Pit Halsdorf, président, Michel Schmitz, vice-président, Norbert Colling, trésorier, Mme Berthy Jungbluth, membre.

Pendant l'agape, l'échevin Alex Lenertz remit cette même plaquette à tous les membres effectifs parmi lesquels figure le camarade Jean Scheuren, Conseiller Communal depuis 20 ans.

Toutes ces festivités furent précédées de l'Assemblée Générale, qui se tenait dans la salle de projection.

Le président Pit Halsdorf ouvrit la séance en souhaitant la bienvenue aux participants et donna la parole au secrétaire Jean Henzig pour présenter le rapport d'activité. En rétrospective celui-ci illustra les 25 ans de la section, retenait les noms des membres-fondateurs, des membres des divers comités, des parrains du drapeau, des organisateurs de la Promenade Surprise et du Congrès National à Walferdange. Il releva la bonne entente entre le comité et les 110 membres, participant pour 80% aux manifestations, soit patriotiques, mondaines et religieuses, organisées au courant de l'année.

"La Section" faisant partie de la Fédération des Enrôlés de Force dont le but essentiel était

de voir réaliser ses revendications, a eu satisfaction et fonctionne aujourd'hui comme amicale.

Regrettant la perte de deux membres fidèles du comité: Marcel Goffinet et Pierre Faltz (Dr.) il rappela les noms des membres disparus depuis la dernière assemblée générale: Eugène Meyer, Jim Altmann. On garda une minute de silence en mémoire de tous les camarades défunts.

Suite à la publication du programme d'avenir — voyage en Suisse, footings et autres — le président invita le trésorier Norbert Colling à faire le bilan de la situation financière. Le reviseur de caisse A. Steil le félicita pour sa comptabilité irréprochable en priant l'assemblée de lui donner décharge.

Les deux reviseurs de caisse A. Steil et J.P. Elsen (act. malade) furent retenus, ainsi que le prix de la cotisation 87/88.

Après le renouvellement statutaire de la moitié du comité, celui-ci reste inchangé et se compose comme suit:

Pit Halsdorf, président, Mich. Schmitz, vice-président, Jean Henzig, secrétaire, Norbert Colling, trésorier, Léon Brisbois, porte-drapeau, Berthy Jungluth, Robert Huss, Nic. Linden, Camille Tescher, membres.

L'assemblée générale se termina par des échanges de vues dans l'espoir que l'amicale puisse fonctionner encore pendant de longues années dans l'intérêt de ses membres en leur offrant un appui moral, tout en les aidant à solutionner leurs problèmes.

Aweihung vun dräi Erënnerungssténg

Fir den 9., 10. an de 17. Mä d.J. haten d'Enrôlés de Force vun der Geméng Suessem d'Notabilitäten, hir Frënn a Bekannten, mä och a ganz besonnesch d'ganz Populatioun vun der Geméng invitiert, fir mat hinnen all déi Leit ze éieren, déi ënner der Nazi-Tyrannie gelidden haten an ëm d'Liewe kom sin.

De 9. Mä, nomëttes um 3 Auer sin d'Festivitéiten zu Zolver ugaang. All Veräiner aus deene 4 Sectiounen vun der Geméng, de Scheffen- a Geméngerot, d'Vertrieder vun den Enrôlés de Force aus 10 Nopeschsectiounen, d'Leit vun der Kulturkommissioun, d'Police, d'Delegéiert vun der "Association des Survivants", d'Vertrieder vum L.P.F. an dem L.R.L. an de Nationalpresident Jos. Weirich sin am Cortège op déi Plaz gaangen, déi vun elo un „Zwangsrekrutéeierte Plaz" heescht. D'Missioun vum Sectiounspresident Greg Heinen war et fir d'Invitéen an d'Populatioun ze begréissen. Der Geméngverwaltung sot hie merci fir hir finanziell Hëllef, mä awer och der ARBED-MINES fir déi dräi geschenkte Sténg.



Zwangsrekrutéeierteplaz zu Zolver

Nodeem de Greg Heinen e kuerze Rëckbléck op Ereegnësser während der preisescher Okkupationszäit gemaat an un all dee Misär erënnert hat, deen domadden iwwer d'Land kom war, huet d'Zolver Harmonie d'Sonnerie aux Morts gespilt an d'Monument gouf dévoiléiert vun den Hären Metty Greisch, Jos. Weirich a Greg Heinen. Duerno huet d'Chorale an d'Harmonie d'Lidd „Un ons Jongen" viirgedroen, an de Paschtouer René Reiffer huet an engem Gebied un d'Doudesaffer geduecht.

A senger Usprooch huet och de Buergermeeschter op d'Joere vu 1940 bis 1945 z'rëckgekuckt. En huet vun all deem Leed geschwat, dat d'Lëtzebuerger ënner de Preisen hun erdroe missen. Mat dem Wonsch, datt ni méi Krich sollt gin, huet hie seng Ried ofgeschloss.

Den 10. Mä 1987, war dann eng weider Aweihungsfeier zu Suessem. No enger Gedenkmass um halwer 10, déi vum Paschtouer Jos. Hansen (hie war am Kazett gewiescht) wor de Programm dee selwechte wéi den Dag viirdrun zu Zolver. De Buergermeeschter, de Nationalpresident vun den EdF an den EdF-Sectiounspresident vun d'Monument dévoiléiert iwwerdeem d'Fanfare vu Suessem d'Sonnerie aux Morts gespilt huet. No de Riede vum Buergermeeschter an dem Nationalpresident gouf als Ofschloss d'Hémecht gesongen.

Vun der Sectiounsssekretärin Fossy Gerard krut de Buergermeeschter eng Copie vum Dokument iwwereecht, dat de 15. Abrël 1987 an d'Fëllement agemauert gouf, wourop d'Monument steet. (Dës Copie gët am Geméngenarchiv hannerluecht.) No dem Schlußwuert vum Nationalpresident Jos. Weirich huet d'Harmonie vun Zolver d'Hémecht gespilt, déi vun alle Leit, déi un der Feier deelgeholl haten, matgesonge gouf.

De 17. Mä 1987 krut Éileréng, déi kléngste Sectioun vun der Suessemer Geméng och säi Monument.

Vum Pompjéshaus aus sin d'Invitéen mat de Veräiner an d'Kiirch gaangen, wou de Paschtouer Malget eng Mass fir d'Krichsaffer gelies huet. Duerno sin de Buergermeeschter mat dem Geméngerot, d'Vertrieder vun EdF-Organisationen an den Här Paschtouer bei de Kolumbarium gaangen, fir dat neit Monument anzeweihe. Do war de Verlaaf vun der Zeremonie dee selwechten wéi aacht Deeg viirdrun zu Zolver an zu Suessem.

Mat dem Versprieche: „Mir vergiessen eis doudeg Naziaffer ni!" sin d'Leit aussernee gaangen.

Mme Gérard A.



Monument aux Morts Suessem ↑

Monument aux Morts Éilereng ↓

